

業務効率化のためのクラウド型翻訳支援ツール

# MEMSOURCE

導入費用・面倒な手続きはいっさい不要

アカウントご登録後、すぐに使えます

アカウント数はご都合にあわせて変更可能

登録翻訳者の皆様が無料でつかえます

操作は分かりやすく習得に時間がかかりません

～作業進捗・翻訳メモリ/用語集をリアルタイムで共有～

まずは 30 日間 無料でお試ください

<https://www.memsource.com/ja/pricing>



# すぐにご利用いただけます

～こんなお悩みをお持ちのご担当者様にぜひお試しいただきたいツールです～

翻訳支援ツールは導入したいけれども、大変そう。

導入したものの使える案件がなかったらどうしよう。

登録翻訳者の方に使ってもらえるか心配・・・

Memsources の特徴は、**高機能ながらシンプルで手軽**なこと。導入時の面倒なインストール手続きは  
ご不要。日本語の PDF マニュアル・トレーニング動画もございます。

アカウント数は途中で変更可能。ご使用頻度が多いときに増やし、少ないときには減らす、といった  
ご都合にあわせた最適な運用が可能です。

すべての有料エディションにて **API** をご利用いただけます。外部のシステムと連携させてご利用い  
ただくといったカスタマイズが可能です。

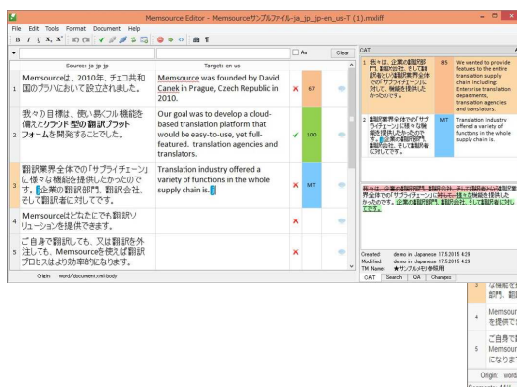
現在 23 種類の機械翻訳エンジンとの連携が可能\*。プロジェクトによって機械翻訳エンジンを使い  
分けることもできます。

ですが、翻訳支援ツールは、結局のところ、登録翻訳者の皆様に使ってもらえなければ、効果が半減。  
この部分が重要です。Memsources には、**無料の登録翻訳者用アカウント**がついてきます。

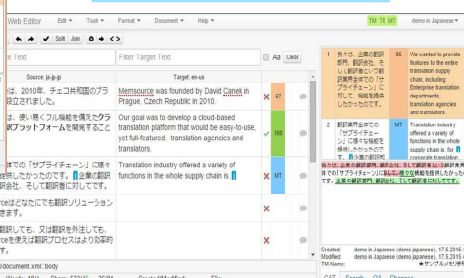
翻訳エディタはデスクトップ型と、ウェブブラウザ上で起動するウェブ型、両方をご用意しています。

【Memsources エディタ】Word との連携可・数字ミスや訳漏れを防ぐための 31 項目の品質管理  
チェック機能など、シンプルな操作性ながら、高機能なツールです

デスクトップ型エディタ



ウェブ型エディタ



\*機械翻訳エンジンのご利用には、デフォルトではいくつかのエンジンを除き、別途エンジン提供元とのご契約が必要となります。

# 翻訳の共有化・効率化を実現します

## 時間短縮が可能になります

翻訳のリアルタイムの進行状況がパーセンテージで表示されます。納期遅れを事前に予測し、防ぐことができます。翻訳完了時など、ステータスを変更すると、プロジェクトマネージャーと次の作業者に自動的にメールで通知されます。**タイムロスが減り、効率的なプロジェクト進行が可能になります。**

ジョブ					新規作成	編集	ダウンロード	解析	一括翻訳	ツール	削除
<input type="checkbox"/>	#	確定	ファイル	ステータス	訳文						
<input type="checkbox"/>	1	35%	<input checked="" type="checkbox"/> サンプルファイル.docx	承諾	en_us						

## リソースの共有化が可能になります

翻訳結果・登録した用語集は、クラウドサーバー上に随時登録されていきます。**全員が最新の翻訳メモリ・用語集を共有できます。**コスト削減・品質向上につながります。

## セキュリティの一元管理が可能になります

原稿・参考資料の受け渡し、案件の依頼を、すべて Memsorce クラウド上で行います。通信は暗号化されています。また、翻訳者が原稿をダウンロードするのを禁止にする、二段階認証を義務付ける、といったセキュリティ強化のための各種オプションをご用意しています。**原稿を毎回メールに添付してやりとりする従来の方法に比べ、人に依存する部分が少なく、システムでセキュリティを一元管理できるプラットフォームです。**

Memsorce は情報セキュリティマネジメントシステム (ISMS) の国際規格である ISO/IEC 27001 の認証を取得しています。

## お客様の声

～世界最大規模の翻訳会社・企業の翻訳部門の皆様にお選びいただいています～



【Memsorce は既存の CAT ツールではできないことができる。翻訳メモリ・用語集の共有、カスタマイズ可能な自動通知メールのおかげで、我々の時間はかなり短縮されました。】

-Semantix 社 Christophe Eyraud 様

【社内翻訳者と社外ベンダーがいる私たちにとって Memsorce は完璧なソリューションです。サーバー構築をする必要なく、プラットフォーム、翻訳メモリ・用語集を社外ベンダーと共有できるのです。

-CITROËN Scandinavia 社 Pernille Malling Frederiksen 様

～弊社について～

2010 年にチェコ共和国のプラハにおいて、David Canek により設立されました。

Memsource 社の目的は、使いやすく、フル機能を備えたクラウド型の翻訳プラットフォームを開発することでした。2011 年に有料版リリース。その夏、はじめてアカウントをご購入いただいた勇敢なお客様が現れました。それから 7 年。現在のユーザー数は 18 万人を超えています。2012 年より、日本でも多くの翻訳会社・企業の皆様にご活用いただいております。



所在地：Memsource a.s., Spalena 51, 110 00 Prague 1, Czech Republic

## 価格

**Team 版（標準エディション）：1 アカウント €150 | \$200（月額）**

- お支払期間は 3 ヶ月/6 カ月/12 カ月 よりお選びいただけます。  
12 ヶ月の場合には 10%のお値引がつきます。
- 1 アカウントにつき 10 個の同時稼働可能な無料翻訳者アカウントがつきます。

### ご利用料金の計算方法

$$\boxed{\text{€150 | \$200}} \times \boxed{\text{名様}} \times \boxed{\text{カ月}}$$

\*プロジェクトの保管期限は 1 年です。2 年目以降自動保管ご希望の場合 には別途データ保管料がかかります。

\*上記の他に、Team Start 版・Ultimate 版がございます。Team Start 版は 1 アカウント€20 | \$27 です。ワークフロー機能がなく、1 アカウントに紐づく無料翻訳者アカウントは 2 個となります。Ultimate 版は 1 アカウント€250 | \$300 となります。Team 版のすべての機能に加え、API を無制限でご利用いただけます。ご契約は 5 名様～となります。

### 【メムソース日本窓口】

〒171-0022 東京都豊島区南池袋 2 丁目 4 9-7 池袋パークビル 1 階

TEL 050-6864-4180 Email: [japan@memsource.com](mailto:japan@memsource.com)

URL: [www.memsource.com/ja](http://www.memsource.com/ja) 日本語ブログ・PDF マニュアル: <https://www.memsource.com/ja/blog/>